



NEGERI TERENGGANU DARUL IMAN

# Warta Kerajaan

DITERBITKAN DENGAN KUASA

*GOVERNMENT OF TERENGGANU DARUL IMAN GAZETTE*

*PUBLISHED BY AUTHORITY*

---

---

Jil. 63  
No. 17

**25hb Ogos 2010**

*TAMBAHAN No. 4  
PERUNDANGAN*

---

---

**Tr. P.U. 7.**

**PEMASYHURAN  
UNDANG-UNDANG BAGI DIRI KERAJAAN TERENGGANU  
(BAB YANG KEDUA)  
(Fasal 2)**

Mohor Negeri

Sultan Terengganu

Dengan nama ALLAH, Yang Amat Pemurah, Lagi Amat Mengasihani, Segala Pujian bagi ALLAH, Tuhan Seru Sekalian Alam, Rahmat dan Kesejahteraan ALLAH ke atas Penghulu Kami Nabi Muhammad, Keluarga dan Sahabatnya.

DENGAN LIMPAH KURNIA ALLAH, BETA **AL-WATHIQU BILLAH SULTAN MIZAN ZAINAL ABIDIN**, Darjah Yang Maha Utama Kerabat DiRaja Malaysia (D.K.M.), Darjah Utama Kerabat Terengganu Yang Amat Mulia (D.K.T), Darjah Kerabat DiRaja Terengganu Yang Amat Mulia (D.K.R), Darjah Utama Seri Mahkota Negara (D.M.N.), Darjah Seri Utama Sultan Mizan Zainal Abidin Terengganu Yang Amat Terpilih (S.U.M.Z.), Darjah Seri Setia Sultan Mahmud Terengganu Yang Amat Terpuji (S.S.M.T.), Darjah Seri Paduka Mahkota Terengganu Yang Amat Dihormati (S.P.M.T.), Darjah Kerabat Baginda Syed Putra Perlis (D.K. [Perlis]),

Darjah Kerabat Johor Yang Amat Dihormati (D.K. [Johor]), Darjah Kerabat Mahkota Brunei (D.K.M.B. [Brunei]), Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Perak (D.K.[Perak]), Darjah Kerabat Negeri Sembilan Yang Amat Dihormati (D.K.[Negeri Sembilan]), Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Kedah (D.K.[Kedah]), Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Kelantan (D.K. [Kelantan]), Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Selangor (D.K. [Selangor]), Darjah Seri Paduka Mahkota Johor (S.P.M.J), **IBNI ALMARHUM SULTAN MAHMUD AL-MUKTAFI BILLAH SHAH**, Sultan dan Yang Di-Pertuan bagi Negeri Terengganu Darul Iman serta segala Jajahan takluknya:

BAHAWASANYA menurut Fasal 2 Undang-Undang Bagi Diri Kerajaan Terengganu (Bab Yang Kedua) adalah diperuntukkan bahawa BETA boleh meminda antara lain, ganti menaiki takhta dan kedudukan pangkat-pangkat kebesaran mengikut adat Melayu; pelantikan dan segala yang berkenaan dengan seorang bakal Raja atau bakal-bakal Raja yang akan menaiki takhta, isteri Raja atau Pemangku Raja atau ahli-ahli Majlis Pemangku Raja Negeri ini; dan pelantikan dan segala yang berkenaan dengan pangkat-pangkat kebesaran dan segala yang berkenaan dengan pangkat-pangkat kebesaran mengikut adat Melayu, Dewan Pangkuan DiRaja dan Ahli-ahli Majlis Agama dan Adat Melayu atau badan-badan yang serupa itu, melalui Pemasyhuran yang dikeluarkan setelah berunding dengan Dewan Pangkuan DiRaja:

DAN BAHAWASANYA, BETA fikirkan sekarang ini patut diisytiharkan dan diperintahkan suatu pindaan kepada beberapa peruntukan Undang-Undang Bagi Diri Kerajaan Terengganu (Bab Yang Kedua).

MAKA, OLEH YANG DEMIKIAN, SEKARANG BETA dengan hak-hak dan kuat kuasa kelebihan BETA sebagai Sultan dan Yang Di-Pertuan bagi Negeri Terengganu Darul Iman selepas berunding dengan Dewan Pangkuan DiRaja, DENGAN INI MENGISYTIHARKAN DAN MEMERINTAHKAN dengan nama BETA, dan bagi pihak BETA seperti yang tersebut di bawah ini:

#### **Nama dan Permulaan Kuat Kuasa**

1. Pemasyhuran ini bolehlah dinamakan Pemasyhuran Undang-Undang Bagi Diri Kerajaan Terengganu (Bab Yang Kedua) (Pindaan) 2010 dan hendaklah mula berkuat kuasa pada 26 Ogos 2010.

#### **Pindaan Fasal 3**

2. Undang-Undang Bagi Diri Kerajaan Terengganu (Bab Yang Kedua), yang disebut 'Undang-Undang ibu' dalam pemasyhuran ini, adalah dipinda dalam syarat (1) Fasal 3 dengan menggantikan perenggan (vii) dengan perenggan baru yang berikut:

‘(vii) *‘mukallaf’*’ ertinya seseorang yang beragama Islam yang telah sampai umur mengikut Hukum Syarak dan tidak rosak fikirannya serta tidak pekak dan buta.’

**Pindaan Fasal 6**

3. Proviso kepada Fasal 6 kepada syarat (1) perenggan (2) Undang-Undang ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas perkataan ‘umur’ dengan perkataan berikut:

‘atau sekiranya seseorang itu seorang Waris Ganti, tidaklah boleh sekali-kali disifatkan Waris Ganti itu ada kecacatan yang besar jika ia belum mencapai umur 21 tahun.’

**Pindaan Fasal 15**

4. Proviso kepada Fasal 15 syarat (1) Undang-Undang ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas perkataan “dengan dia” dengan perkataan berikut:

‘dengan syarat Sultan tidak boleh diturunkan daripada takhta kerajaan di atas alasan di bawah perenggan (ii) sebelum Sultan mencapai umur 21 tahun’.

**Pindaan Fasal 16**

5. Fasal 16 Undang-Undang ibu adalah dipinda dengan menggantikan perkataan ‘waris’ dengan perkataan ‘Waris Ganti’.

**Pindaan Fasal 16AA**

6. Fasal 16AA Undang-Undang ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas perenggan (3) perenggan baru berikut:

‘(4) Dalam menjalankan kewajipan-kewajipan Baginda Sultan, setiap ahli Majlis Penasihat Pemangku Raja adalah pada setiap masa tertakluk kepada titah yang dikeluarkan oleh Sultan dan hendaklah menjalankan kewajipan-kewajipan tersebut setelah mendapat perkenan Sultan terlebih dahulu.’

(5) Majlis Penasihat Pemangku Raja hendaklah berhenti menjalankan kuasa-kuasanya apabila Pemangku Raja telah *mukallaf*.

**Fasal baru 16AC**

7. Undang-Undang ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas Fasal 16AB Fasal baru yang berikut:

**‘Pelantikan Majlis Perwakilan Pemangku Raja**

‘16AC (1) Sekiranya Pemangku Raja tiada dalam Negeri selama lebih daripada tiga puluh hari di atas perkenan Sultan atau atas alasan-alasan lain yang diperkenan oleh Sultan, Sultan hendaklah melantik Majlis Perwakilan Pemangku Raja bagi menjalankan kewajipan-kewajipan Baginda sebagai Raja di dalam negeri.

(2) Majlis Perwakilan Pemangku Raja yang dilantik di bawah syarat (1) hendaklah terdiri daripada tidak kurang daripada dua orang dan tidak lebih dari tiga orang yang hendaklah terdiri daripada orang Melayu, beragama Islam dan rakyat Raja tetapi tidak termesti kesemuanya berdarah Raja.

(3) Dalam menjalankan kewajipan-kewajipan Baginda Sultan, setiap ahli Majlis Perwakilan Pemangku Raja adalah pada setiap masa tertakluk kepada titah yang dikeluarkan oleh Sultan dan hendaklah menjalankan kewajipan-kewajipan tersebut hanya setelah mendapat perkenan Sultan terlebih dahulu.

(4) Majlis Perwakilan Pemangku Raja hendaklah berhenti menjalankan kuasa-kuasanya setelah Pemangku Raja berangkat balik ke negeri atau sekiranya pada pandangan munasabah Sultan bahawa alasan-alasan yang sebelum ini diperkenan oleh Baginda di bawah syarat (1) tidak lagi wujud.

#### **Pindaan Fasal 16B**

8. Fasal 16B Undang-Undang ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas perkataan ‘Majlis Pemangku Raja’ di mana-mana jua terdapat dengan perkataan ‘atau Majlis Perwakilan Pemangku Raja’.

#### **Fasal baru 16C dan 16D**

9. Undang-Undang ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas Fasal 16B Fasal-Fasal baru yang berikut:

##### **‘Kuasa mutlak Sultan**

16C. Tiada apa pun dalam peruntukan Fasal 16AA, Fasal 16AB dan

Fasal 16AC boleh menjejaskan kuasa-kuasa mutlak Sultan untuk-

- (a) meminda Undang-Undang Bagi Diri Kerajaan Terengganu; atau
- (b) melantik atau membatalkan pelantikan Pemangku Raja, mana-mana ahli Majlis Pemangku Raja, mana-mana ahli Majlis Penasihat Pemangku Raja atau mana-mana ahli Majlis Perwakilan Pemangku Raja.’

##### **‘Hak kesultanan Sultan**

16D. Pemangku Raja, Majlis Pemangku Raja, Majlis Penasihat Pemangku Raja atau Majlis Perwakilan Pemangku Raja tidak boleh, semasa menjalankan kewajipan-kewajipan Sultan, membuat apa-apa ketetapan atau keputusan atau mengambil apa-apa tindakan tanpa perkenan Sultan terlebih dahulu atau yang boleh menjejaskan hak kesultanan Sultan dan jika telah dibuat, maka ketetapan atau keputusan atau tindakan tersebut hendaklah disifatkan sebagai tidak sah.

#### **Pindaan Fasal 23C**

10. Fasal 23C Undang-Undang ibu adalah dipinda dengan menggantikan syarat (2) dengan yang berikut:

‘(2) Pengganti Sultan boleh, menurut budibicara Baginda membatalkan pelantikan mana-mana ahli atau membuat pelantikan baru ahli Dewan Pangkuan DiRaja sebaik sahaja Baginda menaiki takhta sebagai Sultan Terengganu.’

Mudah-mudahan ALLAH, segala Pujian adalah bagi-Nya dan bagi-Nya nama yang Mulia dan Tertinggi, Raja bagi sekalian Raja, mencucuri Kurnia-Nya dan mudah-mudahan Nabi Muhammad (segala rahmat dan kesejahteraan ALLAH ke atasnya) memberkati akan Pemasyhuram Undang-Undang Bagi Diri Kerajaan Terengganu (Bab Yang Kedua) (Pindaan) 2010 ini selama-lamanya.

Amin: Ya Allah Seru Sekalian Alam.

DIPERBUAT di Istana BETA, Istana Badariah, Kuala Terengganu pada 13 haribulan Ramadhan Tahun Hijrah Seribu Empat Ratus Tiga Puluh Satu (1431) bersamaan dengan 23 haribulan Ogos Tahun Dua Ribu Sepuluh (2010).

Dengan titah perintah,

t.t.

*Setiausaha  
Dewan Pangkuan DiRaja  
Terengganu*

فمشهورن  
اوندغ ۲ بائي ديري كراجان ترغكانو  
(باب يثكدوا)  
(فصل 2)

سلطان ترغكانو

موهور نكري

دغن نام الله، يثامت فموره، لائي امت مغيهني، سكاللا فوجين بائي الله، توهن سرو سكلين عالم، رحمة دان كسجهتراءن الله كأتس فثهللو كامي نبي محمد، كلوارك دان صحابةث.

دغن ليمفه كورنيا الله، بيت الواثق بالله سلطان ميزان زين العابدين، درجه يغمها اوتام قرابة دراج مليسيا (D.K.M.)، درجه اوتام قرابة ترغكانو يثامت مليا (D.K.T.)، درجه قرابة دراج ترغكانو يثامت مليا (D.K.R.)، درجه اوتام سري مهكوتا نكارا (D.M.N.)، درجه سري اوتام سلطان ميزان زين العابدين ترغكانو يثامت ترفيليه (S.U.M.Z.)، درجه سري ستيا سلطان محمود ترغكانو يثامت ترفوجي (S.S.M.T.)، درجه سري فادوكا مهكوتا ترغكانو يثامت دحرمتي (SP.M.T.)، درجه قرابة بكنندا سيد فترا فريس (D.K.[Perlis])، درجه قرابة جوهور يثامت دحرمتي (D.K.[Johor])، درجه قرابة مهكوتا بروني (D.K.M.B. [Brunei])، درجه قرابة يثامت دحرمتي فيرق (D.K.[Perak])، درجه قرابة نكري سمبيلن يثامت دحرمتي (D.K.[Negeri Sembilan])،

درجه قرابة يغامت دحرمتي قدح (D.K.[Kedah])، درجه قرابة يغامت دحرمتي كلنتن (D.K.[Kelantan])، درجه قرابة يغامت دحرمتي سلاغور (D.K.[Selangor])، درجه سري قدوكا مهكوتا جوهور (S.P.M.J.)، ابن المرحوم سلطان محمود المكتفي بالله شاه، سلطان دان يغدفتوان باكي نكري ترغكانو دارالايماں سرت سكاللا جاجهن تعلقن.

بهاواساڻ منوروت فصل 2 اوندغ ۲ باكي ديري كراجان ترغكانو (باب يغكدوا) اداله دفاونتوقكن بهاوا بيت بولييه مميندا انتارا لايين، كنتي منايقي تختا دان كدودوقكن فغكت ۲ كبسرن مغيكوت عادة ملايو؛ فلانتيقن دان سكاللا يغ بركنان دغن ساورغ باكل راج اتاو باكل ۲ راج يغ اكن منايقي تختا، استري راج اتاو فمغكو راج اتاو اهلي ۲ مجلس فمغكو راج نكري اين؛ دان فلانتيقن دان سكاللا يغ بركنان دغن فغكت ۲ كبسرن دان سكاللا يغ بركنان دغن فغكت ۲ كبسرن مغيكوت عادة ملايو، ديوان فغكوان دراج دان اهلي ۲ مجلس اكام دان عادة ملايو اتاو بادن ۲ يغ سروفا ايت، ملالوي فمشهورن يغ دكلواركن ستله برونديغ دغن ديوان فغكوان دراج:

دان بهاواساڻ، بيت فيكيركن سكارغ اين فانتوت دأشتهاركن دان دفرينتهكن سواتو فينداءن كغد بيراف فراونتوقكن اوندغ ۲ باكي ديري كراجان ترغكانو (باب يغكدوا).

مك، اوليه يغ دمكين، سكارغ بيت دغن حق ۲ دان قواتكواس كليهن بيت سباكاي سلطان دان يغدفتوان باكي نكري ترغكانو دارالايماں سلخس برونديغ دغن ديوان فغكوان دراج، دغن اين مغيشتهاركن دان ممرينتهكن دغن نام بيت، دان باكي فيهق بيت سفرتي يغ ترسبوت دباوه اين:

### نام دان فرمولاءن قواتكواس

1. فمشهورن اين بولييله دناماكن فمشهورن اوندغ ۲ باكي ديري كراجان ترغكانو (باب يغكدوا) (فيندائن) 2010 دان هندقله مولا برقواتكواس قد 26 اوگوس 2010.

### فيندائن فصل 3

2. اوندغ ۲ باكي ديري كراجان ترغكانو (باب يغكدوا)، يغ دسبوت 'اوندغ ۲ اييو' دالم فمشهورن اين، اداله دفيندا دالم شراط (1) فصل 3 دغن مغيكتيكن فرغكن (vii) دغن فرغكن بارو يغ براييكوت:

(vii) 'مكلف' ارتين سساورغ يغ براكام اسلام يغ تله سمفاي عمور مغيكوت حكوم شرع دان تيدق روسق فيكيرنن سرت تيدق فحك دان بوت.'

### ڦيندائن فصل 6

3. ڦرووڤيسو كڦد فصل 6 كڦد شراط (1) ڦرغځن (2) اوندغ ۲ ايبو اداله دڦيندا دغن مماسوقكن سلفس ڦركاتان 'عمور' دغن ڦركاتان برايڪوت:

اتاو سڪيراڻ سساورغ ايت ساورغ واريڻ ڪنتي، تيدقله بوليه سڪالي-كالي دصفتكن واريڻ ڪنتي ايت اد كچاچتن يغ بسر جك اي بلوم منچاڦاي عمور 21 تاهون.

### ڦيندائن فصل 15

4. ڦرووڤيسو كڦد فصل 15 شراط (1) اوندغ ۲ ايبو اداله دڦيندا دغن مماسوقكن سلفس ڦركاتان 'دغن دي' دغن ڦركاتان برايڪوت:

'دغن شراط سلطان تيدق بوليه دتورونكن درقد تختا ڪراجان داتس السن دباوه ڦرغځن (ii) سبلون سلطان منچاڦاي عمور 21 تاهون.'

### ڦيندائن فصل 16

5. فصل 16 اوندغ ۲ ايبو اداله دڦيندا دغن مڱڪنتيڪن ڦركاتان 'واريڻ' دغن ڦركاتان 'واريڻ ڪنتي'.

### ڦيندائن فصل 16AA

6. فصل 16AA اوندغ ۲ ايبو اداله دڦيندا دغن مماسوقكن سلفس ڦرغځن (3) ڦرغځن بارو برايڪوت:

(4) دالم منجالنڪن ڪواچيڦن ۲ بڪيندا سلطان، ستياڦ اهلي مجلس فنصيحه ڦمغڪو راج اداله ڦد ستياڦ ماس تر تعلقو كڦد تيته يغ دڪلو ارڪن اوليه سلطان دان هندقله منجالنڪن ڪواچيڦن ۲ ترسبوت ستله منداڦت ڦرڪن سلطان ترلبيه دهولو.

(5) مجلس فنصيحه ڦمغڪو راج هندقله برهنتي منجالنڪن ڪواس ۲ اڦبيللا ڦمغڪو راج تله مقلف.

### فصل بارو 16AC

7. اوندغ ۲ ايبو اداله دڦيندا دغن مماسوقكن سلفس فصل 16AB فصل بارو يغ برايڪوت:

'ڦلانتيڪن مجلس ڦرواڪيلن ڦمغڪو راج'

16AC (1) سکیراڻ ڦمڱکو راج تیاد دالم نڱري سلام لیهه درڦد تیک ڦولوه هاري داتس ڦرکنن سلطان اتاو اتس السن ۲ لاین یغ دڦرکنن اولیه سلطان، سلطان هندقله ملانتیق مجلس ڦرواکیلن ڦمڱکو راج باڱي منجانکن کواجیشن ۲ بکیندا سباڱاي راج ددالم نڱري.

(2) مجلس ڦرواکیلن ڦمڱکو راج یغ دلانتیق دباوه شرط (1) هندقله تردیری درڦد تیدق کورځ درڦد دوا اورځ دان تیدق لیهه دري تیک اورځ یغ هندقله تردیری درڦد اورځ ملايو، براڱام اسلام دان رعیت راج تڦاڦي ترمستی کسمواڻ برداره راج.

(3) دالم منجانکن کواجیشن ۲ بکیندا سلطان، ستیاف اهلي مجلس ڦرواکیلن ڦمڱکو راج اداله ڦد ستیاف ماس ترتعلق کڦد تیهه یغ دکلوارکن اولیه سلطان دان هندقله منجانکن کواجیشن ۲ ترسبوت هاڻ ستله مندافت ڦرکنن سلطان تربیه دهولو.

(4) مجلس ڦرواکیلن ڦمڱکو راج هندقله برهنتي منجانکن کواس ۲ ن ستله ڦمڱکو راج براڱکت بالیق کنڱري اتاو سکیراڻ ڦد ڦندغن مناسبه سلطان بهاوا السن ۲ یغ سلوم این دڦرکنن اولیه بکیندا دباوه شرط (1) تیدق لایي وجود.

### ڦیندائن فصل 16B

8. فصل 16B اوندځ ۲ ایو اداله دڦیندا دغن ماسوقکن سلڦس ڦرکاتان 'مجلس ڦمڱکو راج' دمان ۲ جوا تردافت دغن ڦرکاتان 'اتاو مجلس ڦرواکیلن ڦمڱکو راج'.

### فصل بارو 16C دان 16D

9. اوندځ ۲ ایو اداله دڦیندا دغن ماسوقکن سلڦس فصل 16B فصل ۲ بارو یغ برایکوت:

### 'کواس مطلق سلطان

16C. تیاد اف ڦون دالم ڦراونتوقکن فصل 16AA، فصل 16AB دان فصل 16AC بولیه منجسکن کواس ۲ مطلق سلطان اونتوق-

(a) ممیندا اوندځ ۲ باڱي دیری کراجان ترڱکانو؛ اتاو



(b) ملانتیق اتاو ممباطلکن فلانتیقکن فمغکو راج، مان ۲ اهلی مجلس فمغکو راج، مان ۲ اهلی مجلس فمغکو راج، مان ۲ اهلی مجلس فنصیحة فمغکو راج اتاو مان ۲ اهلی مجلس فرواکیلن فمغکو راج.

### حق کسلطانن سلطان

16D. فمغکو راج، مجلس فمغکو راج، مجلس فنصیحة فمغکو راج اتاو مجلس فرواکیلن فمغکو راج تیدق بولیه، سماس منجالنکن کواجیقن ۲ سلطان، ممبوات اف ۲ کتشن اتاو کفوتوسن اتاو مغمبیل اف ۲ تیندقکن تنفا فرکن سلطان ترلییه دهولو اتاو یغ بولیه منججسکن حق کسلطانن دان جک تله دبوات، مک کتشن اتاو کفوتوسن اتاو تیندقکن ترسبوت هندقله دصفتکن سباکای تیدق صح.

### فیندائن فصل 23C

10. فصل 23C اوندغ ۲ ایو اداله دیندا دغن مگنتیکن شراط (2) دغن یغ برایکوت-

(2) فغکنتی سلطان بولیه، منوروت بودی بیچارا بکیندا ممباطلکن فلانتیقن مان ۲ اهلی اتاو ممبوات فلانتیقکن بارو اهلی دیوان فغکوان دراج سبایق سهاج بکیندا منایقی تختا سباکای سلطان ترغکانو.

موده ۲ن الله، سکالا فوجین اداله باکیش دان باکیش نام یغملیا دان ترتیغکی، راج باکی سکلین راج، منچوچوری کورنیاث دان موده ۲ن نبی محمد (سکالا رحمت دان کسجهتران الله کاتسث) ممبرکتی اکن فمشهورن اوندغ ۲ باکی دیری کراجان ترغکانو (باب یغکدوا) (فیندائن) 2010 این سلام ۲ن.

امین: یا الله توهن سرو سکلین عالم.

دفربوات داستان بیت، استان بدریه کوالا ترغکانو قد 13 هاریبولن رمضان تاهون هجره سریوامفت راتوس تیگ قولوه ساتو (1431) برسامان دغن 23 هاریبولن اوکوس تاهون دوا ریبو سقولوه (2010).

دغن تینه فرینته

ستیاءوسها  
دیوان فغکوان دراج  
ترغکانو

---

**PROCLAMATION**  
**THE LAWS OF THE CONSTITUTION OF TERENGGANU**  
**(SECOND PART)**  
**(Article II)**

State Seal

Sultan of Terengganu

In the name of ALLAH, the Compassionate, the most Merciful, PRAISE be to ALLAH, the Lord of the Universe, and may the Benediction and peace of Allah be upon OUR Prophet Muhammad and upon all his Relations and upon all his Relations and Friends.

By **HIS ROYAL HIGHNESS AL-WATHIQU BILLAH SULTAN MIZAN ZAINAL ABIDIN**, Darjah Yang Maha Utama Kerabat DiRaja Malaysia (D.K.M.), Darjah Utama Kerabat Terengganu Yang Amat Mulia (D.K.T), Darjah Kerabat DiRaja Terengganu Yang Amat Mulia (D.K.R.), Darjah Utama Seri Mahkota Negara (D.M.N.), Darjah Seri Utama Sultan Mizan Zainal Abidin Terengganu Yang Amat Terpilih (S.U.M.Z.), Darjah Seri Setia Sultan Mahmud Terengganu Yang Amat Terpuji (S.S.M.T), Darjah Seri Paduka Mahkota Terengganu Yang Amat Dihormati (S.P.M.T.), Darjah Kerabat Baginda Syed Putra Perlis (D.K. [Perlis]), Darjah Kerabat Johor Yang Amat Dihormati (D.K. [Johor]), Darjah Kerabat Mahkota Brunei (D.K.M.B.[Brunei]), Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Perak (D.K. [Perak]), Darjah Kerabat Negeri Sembilan Yang Amat Dihormati (D.K. [Negeri Sembilan]), Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Kedah (D.K. [Kedah]), Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Kelantan (D.K. [Kelantan]), Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Selangor (D.K. [Selangor]), Darjah Seri Paduka Mahkota Johor (S.P.M.J.), **IBNI AL-MARHUM SULTAN MAHMUD AL-MUKTAFI BILLAH SHAH**, Sultan and Territory of Terengganu Darul Iman and its Dependencies issued with the consent and concurrence of the Dewan Pangkuan DiRaja Terengganu.

WHEREAS by clause (2) of Article II of the Laws of the Constitution of Terengganu (Second Part) it is provided that we may amend inter alia, the provision affecting the succession to the Throne and the position of the Malay Customary Dignitaries; the appointment and attributes of an heir, or heirs to the Throne, of the Consort of Sultan or of the Regent or Members of the Council of Regency of the State; and the appointment and attributes of Malay customary dignitaries, Juma'ah Pangkuan Negeri and of members of the Council of Religion and Malay Customs or similar bodies, by Proclamation issued by Us with the consent and concurrence of Juma'ah Pangkuan Negeri:

AND WHEREAS, WE deem it expedient at this time to declare and ordain an amendment to certain provisions of the Laws of Constitution of Terengganu (Second Part):

NOW, THEREFORE, WE by the rights and powers of OUR Prerogative as Sultan and Sovereign Ruler of the State of Terengganu Darul Iman after consultation with the Dewan Pangkuan DiRaja, DO HEREBY DECLARE AND ORDER in OUR name, and on OUR behalf as hereinafter follows:

**Citation and commencement**

1. This Proclamation may be cited as the Laws of the Constitution of Terengganu (Second Part) (Amendment) 2010 and shall come into force on 26 August 2010.

**Amendment of Article III**

2. The Constitution of Terengganu (Second Part), which is referred to as the 'principal Laws', is amended in Article III Clause (1) by substituting paragraph (vii) with the following new paragraph:

'(vii) *'mukallaf'* means a Muslim who has reached puberty in accordance with Hukum Syarak and is not mentally defective nor deaf and blind.'

**Amendment of Article VI**

3. Proviso to Article VI Clause (1) paragraph (2) of the principal Laws is amended by inserting after the word 'minority' the words 'or if that person is a Waris Ganti, he shall not be considered of having some great and serious disability if he has not reached the age of 21 years old.'

**Amendment of Article VI**

4. Proviso to paragraph (2) of Clause (1) of Article VI of the principal Laws is amended by inserting after the words 'minority' the words 'or by reason only that he has not reached the age of 21 years old.'

**Amendment of Article XV**

5. Proviso to Article XV Clause (1) of the principal Laws is amended by inserting after the words 'to Him' with the words 'provided that the Sultan shall not be deposed by reason under paragraph (ii) before the Sultan reaches the age of 21 years old.'

**Amendment of Article XVI**

6. Article XVI of the principal Laws is amended by substituting for the word 'waris' the words 'Waris Ganti'.

**Amendment of Article XVI A A**

7. Article XVI A A of the principal Laws is amended by inserting after paragraph (3) the following paragraphs:

'(4) In exercising the powers of the Sultan, every member of the Council shall at all times be subject to the commands of the Sultan and shall perform those functions only after being consented by the Sultan.

'5) The Council of Advisers shall cease to perform its powers when the Regent is a *mukallaf*.'

**New Article XVIAC**

8. Principal Laws is amended by inserting after Article XVIAB the following new Article:

**‘Appointment of Council of Representatives**

XVIAC. (1) If the Regent shall have occasion to be absent from the State for more than thirty days on the consent of the Sultan or for any other reasons consented by the Sultan, the Sultan shall appoint a Council of Representatives for the Regent to exercise His functions as the Sultan in the State.

(2) The Council of Representatives for the Regent appointed under Clause (1) shall consist of not less than two and not more than three members who shall be Malay, professing the religion of Islam and a subject of the Ruler but they need not all be royal blood.

(3) The members of the Council for the Regent shall, in exercising the functions of the Sultan, at all times be subject to the commands of the Sultan and shall perform the functions of the Sultan only after the Sultan has given His consent.

(4) The Council of Representatives for the Regent shall cease to act upon the return of the Regent to the State or when the Sultan seems most expedient that the reasons which He had consented to under Clause (1) no longer exist.

**Amendment of Article XVIB**

9. Article 16B of the principal Laws is amended by inserting after the words ‘Council of Regency’ wherever appearing the words ‘or Council of Representatives’.

**New Clauses XVIC and XVID**

10. The Principal Laws is amended by inserting after Article 16B the following new Articles:

**‘Sultan’s absolute powers**

XVIC. Nothing in Article XVIAA, Article XVIAB or Article XVIAC shall affect the absolute powers of the Sultan to-

- (a) amend the State Constitution; or
- (b) appoint or revoke the appointment of a Regent, any member of the Council of Regency or any member of the Council of Advisers for the Regent or any member of the Representatives for the Regent.’

### **Sovereign rights of the Sultan**

XVID. The Regent, the Council of Regency, the Council of Advisers for the Regent or the Council of Representatives for the Regent shall not, when exercising the functions of the Sultan, make any resolution or decision or take any action without first obtaining the consent of the Sultan that may affect the sovereign rights of the Sultan and if already made, such resolution, decision or action shall be deemed to be invalid.'

### **Amendment of Clause XXIIIC**

11. Clause XXIIIC of the principal Laws is amended by substituting paragraph (2) with the following:

'(2) The succeeding Sultan may, in His discretion revoke the appointment of any member or appoint new member of the Dewan Pangkuan DiRaja immediately upon His succession to the throne as the Sultan of Terengganu.'

So be it, Such the Laws of the Constitution of Terengganu (Second Part) (Amendment) Proclamation 2010.

MAY ALLAH, God of the Universe, through the Greatness of our Prophet, grant His blessings to this Laws of The Constitution of Terengganu (Second Part) (Amendment) Proclamation 2010 forever and ever.

Amen: O God of the Universe

Given at Our Istana Badariah, Kuala Terengganu this 23 day of Ramadhan the year of Hijrah, 1431 corresponding of 23 August 2010.

By His Royal Highness's Command,

*Secretary,  
Dewan Pangkuan DiRaja  
Terengganu*

### **Tr. P.U. 8.**

#### **ENAKMEN TANAH SIMPAN BAGI ORANG-ORANG MELAYU 1360**

##### **PERINTAH ENAKMEN TANAH SIMPAN BAGI ORANG-ORANG MELAYU (PINDAAN JADUAL KEDUA) 2010**

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh seksyen 11(ii) Enakmen Tanah Simpan Bagi Orang-Orang Melayu 1360 [*En. Tr. 17/1360*], Duli Yang Maha Mulia Sultan dalam Mesyuarat dengan ini membuat perintah yang berikut:

#### **Nama dan permulaan kuat kuasa**

1. (1) Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Enakmen Tanah Simpan Bagi Orang-Orang Melayu (Pindaan Jadual Kedua) 2010**.

(2) Perintah ini hendaklah disifatkan telah mula berkuat kuasa pada 30 Jun 2010.

**Pindaan Jadual Kedua**

2. Jadual Kedua Enakmen Tanah Simpan Bagi Orang-Orang Melayu 1360 dengan memasukkan selepas perkataan “ETIQA TAKAFUL BERHAD” perkataan “AMANAH RAYA CAPITAL SDN. BHD.”.

Bertarikh 23 Ogos 2010  
[SUK. TR. 192/12/233 Bhg. 4;  
PTG. TR. 00/33/2010/B/001;  
PUN. Tr. 70 Sj. 3 Jld. 21(67)]

A. RAHIM BIN JUSOH  
*Setiausaha*  
*Majlis Mesyuarat Kerajaan Negeri*  
*Terengganu*

## MALAY RESERVATIONS ENACTMENT 1360

MALAY RESERVATIONS ENACTMENT  
(AMENDMENT OF SECOND SCHEDULE) 2010

IN exercise of the powers conferred by section 11(ii) of the Malay Reservations Enactment 1360 [*Tr. En. 17/1360*], His Royal Highness the Sultan in Council makes the following order:

**Citation and commencement**

- (1) This order may be cited as the **Malay Reservations Enactment (Amendment of Second Schedule) 2010**.
- (2) This Order shall be deemed to have come into operation on 30 June 2010.

**Amendment of Second Schedule**

2. The Second Schedule of the Malay Reservations Enactment 1360 is by inserting after the words “ETIQA TAKAFUL BERHAD” the words “AMANAH RAYA CAPITAL SDN. BHD.”.

Dated 23 August 2010  
[SUK. TR. 192/12/233 Bhg. 4;  
PTG. TR. 00/33/2010/B/001;  
PUN. Tr. 70 Sj. 3 Jld. 21(67)]

A. RAHIM BIN JUSOH  
*Secretary of The State Executive*  
*Council of Terengganu*

Hak Cipta Pencetak (H)  
PERCETAKAN NASIONAL MALAYSIA BERHAD  
Semua Hak Terpelihara. Tiada mana-mana bahagian jua daripada penerbitan ini boleh diterbitkan semula atau disimpan di dalam bentuk yang boleh diperolehi semula atau disiarkan dalam sebarang bentuk dengan apa jua cara elektronik, mekanikal, fotokopi, rakaman dan/atau sebaliknya tanpa mendapat izin daripada Percetakan Nasional Malaysia Berhad (Pencetak kepada Kerajaan Malaysia yang dilantik).



DICETAK OLEH  
PERCETAKAN NASIONAL MALAYSIA BERHAD,  
CAWANGAN KUALA TERENGGANU  
BAGI PIHAK DAN DENGAN PERINTAH KERAJAAN MALAYSIA